


ORIGINAL/ORIGINAL <input type="checkbox"/> COPY/KOPIA <input type="checkbox"/> Total number of copies issued/Łączna liczba wydanych kopii <input type="checkbox"/>							
1. Shipment description/Opis przesyłki				1.8 Certificate No./Świadectwo nr:			
1.1 Name and address of consignor:/Nazwa i adres nadawcy:				 <p style="text-align: center;">Veterinary certificate for bovine semen exported from Poland to Georgia</p> <p style="text-align: center;">Świadectwo weterynaryjne dla nasienia bydła eksportowanego z Polski do Gruzji</p>			
1.2 Name and address of consignee:/Nazwa i adres odbiorcy:							
1.3 Number of semen doses in the consignment:/Liczba dawek nasienia w partii:				1.9 Country of semen origin:/Kraj pochodzenia nasienia:			
1.4 Number of packages (containers)/Liczba opakowań (pojemników):				1.10 Competent authority:/Właściwa władza:			
1.5 Identification marks on packages (containers)/Znaki identyfikacyjne na opakowaniach (pojemnikach):				1.11 Organisation issuing the certificate:/Organ wydający świadectwo:			
1.6 Means of transport:/Środek transportu: (No. of the railway wagon, truck, container, flight, ship name /Numer wagonu kolejowego, numer rejestracyjny samochodu, kontenera, lotu, nazwa statku)							
1.7 Country(-ies) of transit:/Kraj(-e) tranzytu:				1.12 Point of crossing the border of Georgia:/Punkt przekroczenia granicy Gruzji:			
2. Origin of semen/Pochodzenie nasienia							
2.1 Name, approval number and address of the semen collection centre(s)/Nazwa, numer zatwierdzenia i adres centrum(-ów) pozyskiwania nasienia:							
2.2 Administrative and territorial unit(s)/Jednostka(i) administracyjno-terytorialna(e):							
3. Information concerning donor bulls/Informacje o buhajach-dawcach							
No./ Nr	Name of animal:/ Nazwa zwierzęcia:	Identification No./: Numer identyfikacyjny:	Date of birth:/ Data urodzenia:	Breed:/ Rasa:	Date of semen collection:/ Data pobrania nasienia:	Information on collected semen (semen straws, etc.)/Informacje o pobranym nasieniu (słomki nasienia itd.):	
						Batch No./: Numer partii:	Number of doses:/ Liczba dawek:
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

If the semen has been collected more than 5 times from one donor bull or from more than 5 donor bulls, or both apply, then the inventory is made which is signed by a state/official veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate./**Jeśli nasienie zostało pozyskane więcej niż 5 razy od jednego buhaja-dawcy lub od więcej niż 5 buhajów-dawców, lub w obu przypadkach, należy sporządzić spis, który powinien zostać podpisany przez urzędowego lekarza weterynarii państwa wywozu, stanowiący integralną część niniejszego świadectwa.**

4. Health information/Informacje dotyczące zdrowia

4.1 Semen exported to Georgia has been collected from clinically healthy animals in (a) semen collection centre(s), which is (are) under the constant supervision of a centre veterinarian(s), and which is (are) controlled by a district veterinary officer as regards the approval and collection, processing and storage of semen at least twice a year./**Eksportowane do Gruzji nasienie zostało pozyskane od klinicznie zdrowych zwierząt w centrum(-ach) pozyskiwania nasienia, które jest (są) pod stałym nadzorem lekarza(y) weterynarii centrum(ów) i które jest (są) kontrolowane przez powiatowego lekarza weterynarii co najmniej dwa razy w roku w zakresie zatwierdzania oraz pozyskiwania, obróbki i przechowywania nasienia.**

4.2 Semen has been collected only from these animals in the semen collection centre(s) that:/**Nasienie zostało pozyskane wyłącznie od tych zwierząt w centrum(-ach) pozyskiwania nasienia, które:**

- on the date of semen collection did not show any clinical disease symptoms/**w dniu pozyskania nasienia nie wykazywały żadnych klinicznych objawów choroby;**
- had not been used for natural mating/**nie były wykorzystywane do krycia naturalnego;**
- had not been vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV)/**nie zostały szczepione przeciwko zakaźnemu zapaleniu nosa i tchawicy/otrętu bydła;**
- during 30 days before the date of the semen collection, had not been vaccinated against foot-and-mouth disease and if the vaccination had been carried out during 12 months prior to the date of collection 5% of the semen from each collection, but not less than 5 straws, has been subjected to a virus isolation test with negative results/**w okresie 30 dni przed dniem pozyskania nasienia nie zostały szczepione przeciwko pryszczycy, a w przypadku gdy szczepienie to zostało przeprowadzone w okresie 12 miesięcy przed dniem pozyskania nasienia, 5% nasienia z każdego pozyskania, jednak nie mniej niż 5 słomek, poddano testowi izolacji wirusa i uzyskano ujemny wynik tego badania.**
- during 30 days before the semen collection and 30 days after the date of the semen collection and conservation, they were kept in a semen collection center, and in the case of obtaining fresh semen, they were kept until the day of consigning the semen in a semen collection center where there have not been found incidents of the following diseases in cattle: foot-and-mouth disease, rabies, bovine tuberculosis, bovine brucellosis, contagious bovine pleuropneumonia, enzootic bovine leucosis or anthrax/**w okresie 30 dni przed dniem pozyskania nasienia i 30 dni po dniu pozyskania i konserwacji nasienia przebywały w centrum pozyskiwania nasienia, a w przypadku pozyskiwania nasienia świeżego przebywały do dnia jego wysyłki w centrum pozyskiwania nasienia, w którym nie stwierdzono u bydła przypadków następujących chorób: pryszczycy, wścieklizny, gruźlicy bydła, brucelozy bydła, zarazy płucnej bydła, enzootycznej białaczki bydła i węgliką,**
- during 3 months prior to the date of collection and 30 days after the date of collection and freezing of the semen they were kept in a semen collection center free from foot-and-mouth disease located in a place around which, within a 10 km radius, there have been no cases of foot-and-mouth disease, and in the case of fresh semen they were kept in a semen collection center until the day of the semen dispatch/**w okresie 3 miesięcy przed dniem pozyskania nasienia i 30 dni po dniu pozyskania i zamrożenia nasienia przebywały w centrum pozyskiwania nasienia, które było wolne od pryszczycy, położonym w miejscu, w promieniu 10 km od którego nie stwierdzono przypadków pryszczycy, a w przypadku nasienia świeżego przebywały w centrum pozyskiwania nasienia do dnia wysyłki tego nasienia.**

4.3 Semen to be exported to Georgia has been collected from donor bulls:/**Nasienie eksportowane do Gruzji pozyskano od buhajów - dawców,**

1. originating from herds:/**które pochodziły ze stad:**

- in the case of which orders and prohibitions issued pursuant to the provisions on animal health protection and control of infectious animal diseases do not apply;/**których nie dotyczą nakazy lub zakazy wydane na podstawie przepisów o ochronie zdrowia zwierząt oraz zwalczaniu chorób zakaźnych zwierząt;**
- officially free from bovine tuberculosis and bovine brucellosis and free from enzootic bovine leucosis;/**urzędowo wolnych od gruźlicy bydła i brucelozy bydła oraz wolnych od enzootycznej białaczki bydła;**

2. which, within 28 days before entering the premises where they are quarantined in a semen collection center, had been tested with negative results for: bovine tuberculosis, brucellosis (B. abortus), enzootic bovine leucosis (EBL), infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV), bovine virus diarrhea (BVD), in accordance with the provisions of the exporting country./**które, w okresie 28 dni przed wprowadzeniem do pomieszczeń, w których są poddawane kwarantannie w centrum pozyskiwania nasienia, poddane zostały badaniom z wynikiem negatywnym w kierunku: gruźlicy bydła, brucelozy bydła, enzootycznej białaczki bydła, zakaźnego zapalenia nosa i tchawicy bydła/otrętu (IBR/IPV), wirusowej biegunki bydła, zgodnie z przepisami kraju eksportującego.**

3. which, during the 28-day quarantine in the approved premises of a semen collection center where there were only bulls with at least the same epizootic status, not earlier than 21 days after the acceptance of animals in quarantine had been tested with negative results for the following infectious diseases: brucellosis, infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis and bovine genital campylobacteriosis, trichomoniasis (Trichomonas foetus), bovine viral diarrhea and mucosal disease./**które podczas 28-dniowej kwarantanny w zatwierdzonym pomieszczeniu centrum pozyskiwania nasienia, w którym przebywały wyłącznie buhaje posiadające co najmniej taki sam status epizootyczny, nie wcześniej niż 21 dni po przyjęciu zwierząt na kwarantannę, buhaje zostały poddane badaniom, z wynikiem negatywnym, w kierunku następujących chorób zakaźnych: brucelozy bydła, zakaźnego zapalenia nosa i tchawicy/otrętu bydła, choroby mętwikowej bydła, rzęsistkowicy bydła,**

wirusowej biegunki bydła i choroby błon śluzowych.

4.4. Bulls in the semen collection center shall be subject to testing once a year, with negative results, for the following diseases:/
Buhaje przebywające w centrum pozyskiwania nasienia raz w roku poddaje się badaniom, z wynikiem negatywnym, w kierunku następujących chorób:

- 1) bovine tuberculosis - tuberculin skin test using bovine and avian tuberculin;/**gruźlicy bydła - testem śródskórnej tuberkulinizacji, przy użyciu tuberkuliny bydłowej i ptasiej**
- 2) brucellosis (B. abortus)/**brucelozy bydła (B. abortus)**
- 3) enzootic bovine leucosis/**enzootycznej białaczki bydła**
- 4) infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV)/**zakaźnego zapalenia nosa i tchawicy/otrętu bydła**
- 5) bovine genital campylobacteriosis/**choroby mętwikowej bydła**
- 6) trichomoniasis (Trichomonas foetus)/**zarazy rzęsistkowej bydła**
- 7) bovine viral diarrhea and mucosal disease (BVD/MD) in accordance with the provisions of the exporting country/**wirusowej biegunki bydła i choroby błon śluzowych, zgodnie z przepisami w kraju eksportującym.**

4.5 Donor bulls, from which the semen was collected, had been kept at the above mentioned semen collection centre(s) not less than 30 days before the semen collection and had not been used for natural mating./**Buhaje dawcy, od których pozyskano nasienie, były przetrzymywane w ww. centrum(ach) pozyskiwania nasienia nie krócej niż 30 dni przed pobraniem nasienia i nie były wykorzystywane do krycia naturalnego.**

4.6 Donor bulls had not received feed of animal origin containing processed animal protein, excluding components permitted in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code./**Buhaje dawcy nie otrzymywały paszy pochodzenia zwierzęcego zawierającej przetworzone białko przeżuwaczy z wyłączeniem składników dozwolonych zgodnie z Kodeksem zdrowia zwierząt lądowych OIE.**

4.7 Donor bulls were not kept together with small ruminants at the semen collection centre./**W centrum pozyskiwania nasienia buhaje dawcy nie były przetrzymywane z małymi przeżuwaczami.**

4.8 Semen has been secured with a mixture of antibiotics in such amount that diluted semen prepared for freezing contains:/
Nasienie zostało zabezpieczone mieszaniną antybiotyków w takiej ilości, aby w przygotowanym do zamrożenia rozcieńczonym nasieniu znajdowało się:

- not less than 500 IU per ml streptomycin./**nie mniej niż 500 IU w ml streptomycyny,**
- 500 IU per ml penicillin./**500 IU w ml penicyliny,**
- 150 micrograms per ml lincomycin./**150 µg w ml linkomycyny,**
- 300 micrograms per ml spectinomycin./**300 µg w ml spektynomycyny;**

The mixture of antibiotics referred to in point 4.8 may be different if it provides equivalent activity against the *Campylobacter*, *Leptospira* and *Mycoplasma* bacteria./**Mieszanina antybiotyków, o której mowa w pkt 4.8, może być inna, jeżeli zapewnia równoważne działanie przeciwko bakteriom z rodzaju *Campylobacter*, *Leptospira* i *Mycoplasma*.**

After adding the antibiotics, diluted semen is kept at the temperature not higher than 5°C for at least 45 minutes./**Po dodaniu antybiotyków rozcieńczone nasienie jest przetrzymywane w temperaturze nie wyższej niż 5°C przez co najmniej 45 minut.**

Semen has been stored in approved conditions for least 30 days prior to dispatch./**Nasienie było przechowywane w zatwierdzonych warunkach przez okres co najmniej 30 dni poprzedzających wysyłkę.**

4.9. Semen has been transported in cleaned, disinfected or sterilized and sealed containers, appropriately marked, in conditions securing from contamination, and the cooling agent used had not been used for cooling other products./**Nasienie było przewożone w oczyszczonych, odkażonych lub wysterylizowanych i zaplombowanych kontenerach, właściwie oznakowanych, w warunkach zabezpieczających przed zanieczyszczeniem, a użyty środek chłodzący nie był wcześniej używany do chłodzenia innych produktów.**

Place/ Date/ Stamp/
Miejsce _____ Data _____ Pieczęć _____

Signature of official veterinarian/
Podpis urzędowego lekarza weterynarii

Name and position/
Imię, nazwisko i stanowisko

Signature and stamp must be of a different color than the printed certificate./**Podpis i pieczęć muszą być w kolorze innym niż kolor druku.**